

katamoe: Dalam hal jang mana kami menghinaakan Namamoe?

7. Bahoea kamoe membawa di-atas médzbahkoe akan roti jang haram; djikalau kamoe bertanja: Dengan apa kami ménggäibkan Dikau? Dengan ini, bahoea katamoe: Medjah TOEHAN itoe katjelaän adanja.

8. Karëna apabila kamoe membawa barang sasoeatoe jang boeta akan persëmbahan, tiada ija-itoe djabat kapadamoe, dan djikalau kamoe membawa akan barang jang timpang ataw sakit, tiada ija-itoe djabat kapadamoe! Djikalau kiranja kamoe ménjampeikan barang itoe kepada pénghoeloemoe, masakan ija berkënan akan kamoe, masakan ija ka-boelkan moekamoe! démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam.

9. Maka sakarang pon djikalau kamoe méminta doa kepada hadlërat Allah, soepaja dikasihankannya kami, dan barang jang bagitoe datanglah daripada tangannoe, holihkah Ija ridla akan kamoe? démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam.

10. Sijapakah di-antara kamoe tjoe-koep bëraninja? bajiktiah ditoeoetnja ségala pintoe dan djaugan lagi déngan tjoe-ma-tjoema dinjalakannya médzbahkoe! Bahoea tiada Akoe berkënan akan kamoe; démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam, dan tiada Akoe soeka akan persëmbahan jang daripada tangannoe.

11. Bahoea-sanja daripada tempat matabari tërbit sampei katempat matabari masoek Namakoe akan bësar di-antara ségala bangsa dan pada ségala tempat akan dibawa bawoe-hawoän dan persëmbahan jang soetji kapada Namakoe, karëna Namakoe akan bësar di-antara ségala bangsa, démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam!

12. Maka kamoe ménggäibkan dia, tégal katamoe: Medjah TOEHAN itoe berkatjelaän dan barang jang datang di-atasnja itoe makanan jang kédji.

13. Danlagi katamoe: Lihatlah, ba-

geimana soesah pékerdjaan ini! tetapi kamoe sendiri djoea jang méndjadian dia tiada bërgoena, démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam; tégal kamoe ménpersëmbahkan barang jang télah dirampas dan jang timpang dan sakit! Masakan Akoe berkënan akan barang jang bagitoe daripada tangannoe! démikianlah firman TOEHAN.

14. Behkan, këna laänat orang pémbolong, jang di-antara kawannja adalah saeikoer djantan, jang télah dinadzarkannya, laloe dipërsëmbahkannya kepada Toehau saeikoer jang soedah roesak! Karëna Akoe ini Radja jang maha bësar, démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam, dan Namakoe pon héibat di-antara ségala abugsa!

## F A S A L I I.

**M**AKA sakarang pon, hei ségala iman! firman ini adalah kapadamoe!

2. Djikalau tiada kamoe ménëngar akandia dan djikalau tiada kamoe ménpërhatikan dia, soepaja kamoe mémbëri hormat kapada Namakoe, démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam, maka Akoe méngoeroehkan koetoek këlak di-antara kamoe, dan mélaänatkan ségala bërkatmoe; behkan, Akoe lagi soedah mélaänatkan ségala itoe, sébab tiada kamoe ménpërhatikannya.

3. Bahoea-sanja olih karënamoe Akoe akan mémbinasakan ségala taboeran dan Akoe ménjaupak kapada moekamoe tabi ségala masa raja tahimoe; ija-itoeelah pérolihannoe daripada.

4. Boekankah kamoe tahoe djoea, bahoea Akoe soedah méngoeroehkan firman ini kapadamoe, ija-itoe pérdjandjankoe, jang télah koehowul dengan Lewi? démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam.

## K I T A B N A B I

## M A L E A C H I.

### F A S A L I.

**B**AHOEA inilah tanggoengan firman TOEHAN kapada orang Israil dëngan moeloet Maleachi.

2. Bahoea Akoe soedah méngasihikan kamoe, démikianlah firman TOEHAN! tetapi kata kamoe: Dalam hal jang mana éngkau soedah méngasihikan kami? Boekankah Esaf itoe saeodara Jäkoeh? démikianlah firman TOEHAN! Këndatilah, maka Akoe djoea soedah méngasihikan akan Jäkoeh.

3. Tetapi akan Esaf soedah koehëntji, dan pégoenoengannya soedah koedjandikan soeatoe kabinasaan, dan bëhagiannya poesaka soedah koeserahkan kapada naga hoetan akan mangsaija.

4. Djikalau kata Esaf: Soenggoehon kita dibëri madjarat, tetapi kita akan mémbangoenkan poela ségakaroeboehan kita, nistjaja TOEHAN

séroe sakalian alam akan bëfirman démikian: Bijarlah marika-itoe mémbangoenkan poela, maka Akoe djoea akan mérombaknja! dan dipanggil oranglah këlak akan marika-itoe bënoea kadjabatan dan bangsa jang këna moerka TOEHAN sampei salama-lamanja.

5. Maka matamoe pon akan mélihat itoe dan kamoe akan bëkata: Ségala poedji bagai TOEHAN sampei djawoeh daripada pérhinggaän Israil!

6. Bahoea patoetlah anak laki-laki mémbëri hormat kapada lapannya dan saerang hamba kapada toewannya; maka djikalau Akoe ini Bapa, dima-na garangan hormatkoe? dan djikalau Akoe ini Toehan, dimana garangan takoeet akan dakoe? Démikianlah firman TOEHAN séroe sakalian alam kapadamoe, hei ségala iman! jang ménghinakan Namakoe; këndatilah

5. Adapon përdjandjankoe dëngan itoe lah hidoep dan salamet, dan lagi koekaroeniakan itoe kapadanya, oepaja takoetlah ija akan Dakoe, naka takoetlah ija akan hadlëraktoe an gëntiarlah ija akan Namakoe!

6. Maka hoeoem kabënaràn adalah ada moeloetnja dan barang lalim on tiada didapati pada bibirnja; dëngan salamet dan toeloes hati bërjalaulah ija sërta dëngan Akoe dan itaubatkannya banjak orang daripa a kasalahannya.

7. Karëna haroslah bibir moeloet mam itoe mémeliharakan pëngtëtoean dan kapada moeloetnja pon o-ang bërtajukan boenji Torat, ka-ëna ijalah oeloesan TOEHAN sërta sa-alkan alam!

8. Tëta-pi kamoe soedah mënjumpang aripada djalan itoe dan soedah mëjadi sèbah banjak orang mëlangkah-an torat; baboea kamoe soedah pëmboesoekkan përdjandjan dëngan lewi itoe; dëmikianlah firman TOEHAN sërta sakalian alam.

9. Maka sèbah itoe Akoe djoega soe-lah mënghinakan kamoe dan mërën-ahkan kamoe di-antara sagënap o-ang banjak, tégal tiada kamoe mëneliharakan sègala djalankoe dan oedah mëmandang moeka orang da-lam hal torat.

10. Boekankah kami sakalian saBa-a djoega? boekankah Allah jang asa oedah mëndjadikan kami? Maka mëgapa kami bërboeat chijanat sa-ang akan saorang sërta mëghina-an përdjandjan nenek-mojang ka-ai?

11. Bahoea orang Jehoeda soedah bërboeat chijanat, dan përkara-jang ëdji soedah diboeat di-antara o-ang Israil, dan diJeroëzolim; karëna rang Jehoeda soedah mënghinakan arang kasoetjan TOEHAN, jang dika-ihinja, dan marika-itoe soedah bër-inikan përampoewan jang mënjëm-ah Dewata orang hëlät.

12. Bahoea TOEHAN akan mënoempas ang jang bërboeat itoe dari da-

lam chemah Jäkoeb, djikalau ija pë-noenggoe ataw bidoewan ataw di-përsëmbahkannya korban kapada TOEHAN sërta sakalian alam sakalipon!

13. Tambahan poela përbowwatan-moe ini, maka kamoe mënoetoengi mëdzbah TOEHAN dëngan ajar-mata, dëngan tangis dan këloeh-kësah; sa-hingga tiada lagi ija maoe mënik kapada përsëmbahannoe ataw mën-rima sasoeatoe daripada tanganmoe dëngan karidlaän.

14. Maka katamoe lagi: Mëngapa itoe? sèbah TOEHAN itoelah saksi an-tara dikau dëngan binimoe pada ma-sa moedamoe, kapadanya èngkau soe-dah bërboeat chijanat, kapada dia, jang sohbatmoe dan istëri sapërdjan-djannoe.

15. Maka boekankah jang satoe itoe soedah bërboeat dëmikian, pada masa toeboehnja lagi bërghahi? Tëta-pi apakah ditoeitoeti olih jang satoe itoe? Ija-itoe bënih daripada Allah! Sèbah itoe ingatalah bajik-bajik, dja-ngan kamoe pakei gahimoe akan bër-boeat chijanat kapada bini masa moedamoe.

16. Karëna bëntjilah Akoe akan ta-lak, dëmikianlah firman TOEHAN Al-lah orang Israil, dan akan mëmbëri maloe kapada bini jang sopan, dëmi-kianlah firman TOEHAN sërta sakalian alam! Sèbah itoe ingatalah bajik-bajik djang kamoe pakei gahimoe akan bërboeat chijanat!

17. Bahoea kamoe mëmënatkan roe-han dëngan sègala përkataänmoe, maka katamoe: Dëngan apa kami mëmënatkan Dia? ija-itoe sèbah ta-tamoe: Barang-sijapa jang bërboeat djahat, ija-itoe bajik kapada pëmmu-dangan TOEHAN, dan akan orang jang bagitoe ija bërkenan! maka dimana rang Jehoeda Allah jang mëngadakan hoeoem?

F A S A L III.

**B**AHOEA-sanja Akoe mënjoeoehkan

oetoesankoe, jang mënjadiakan dja-lan dihadapan hadlëraktoe, dan dë-bahnja TOEHAN, jang kamoe tjëhari, dan Malaikat përdjandjan itoe, jang kamoe rindoekkan; bahoea-sanja Ija datang, dëmikianlah firman TOEHAN sërta sakalian alam!

2. Tëta-pi sijapa garangan akan mën-dërita hari kadatangannya? dan sija-pa tahan bërdiri apabila kalihatanlah Ija? karëna Ijapon akan sapërti api pandei emas dan sapërti sabon bi-nara!

3. Maka Ijapon akan doedoek mëng-haloesi dan mëmërësihkan perak dan mëmërësihkan sègala bani Lewi, sam-bil mëlatoekan daripadanya sègala sanga sapërti daripada emas dan pe-rak, soepaja dapat dipërsëmbahkan-nja përsëmbahan kapada TOEHAN dë-ngan kaadilan.

4. Dan soepaja sègala përsëmbahan Jehoeda dan Jeroëzolim bolih mëm-përkënanakan TOEHAN, sapërti pada zaman dëhoeloe kala dan pada ta-laoen jang dëhoeloe-dëhoeloe.

5. Maka pada masa itoe Akoe akan mënghampiri kapada kamoe hëndak bërhoeoem, dan dëngan sègëra Akoe akan mëmoetoeskan hoeoem a-tas sègala orang soelapan dan atas orang jang bërboeat zina, dan atas orang jang makan soempah dan atas opah jang dëngan gagah mënahani mijakan përampoewan djanda dan anak pijatloe dan orang dagang, dan jang tiada takoet akan Dakoe, dëmi-kianlah firman TOEHAN sërta sakalian alam.

6. Karëna Akoe ini TOEHAN tiada bërboh; itoelah sèbahnya maka ka-moe, bëi bani Jäkoeb! bëlom ditoeem-pas.

7. Daripada zaman nenek-mojang-moe djoega kamoe soedah oendoeer daripada sègala sjariatloe, dan tiada kamoe mëmëliharakan dia. Hëndak-lah kamoe këmbali kapadakoe, maka Akoe pon akan këmbali këlak kapa-

da kamoe, dëmikianlah firman TOEHAN sërta sakalian alam! Tëta-pi ka-tamoe: Dalam hal jang mana kami akan këmbali?

8. Bolihkah manoesia mënipoe Al-lah? maka kamoe hëndak mënipoe Akoe! Djikalau katamoe: Dëngan a-pa garangan kami hëndak mënipoe èngkau? Ija-itoe dëngan sègala pë-rpoeoethan dan përsëmbahan tatang-an!

9. Bahoea laänat, behkan, laänat itoe kamoe datangkan atas dirimoe, bëi sagënap bangsa ini! sèbah kamoe hëndak mënipoe Akoe!

10. Bawalah olihmoe akan sègala përbowehannoe kadalam përbënda-haraan kaabah, soepaja adalah ma-kanan dalam kaabahkoe; dan tjobat-lah akan Dakoe dëngan dëmikian, kalau-kalau tiada Akoe mëmboekai akan kamoe sègala pintoe langit dan mëntjoerahkan kapadamoe bërkat, jang tiada sëmpat kamoe taroh; dë-mikianlah firman TOEHAN sërta saka-liaan alam!

11. Maka olih karënamoe djoega Akoe akan mëläänatkan sipëroesak, soepaja djangan lagi dibinasakannya hasil bëndang ataw dibowoeskannya pokok anggoermoe jang dipadang, dëmikianlah firman TOEHAN sërta sa-kalian alam!

12. Maka sègala bangsa akan më-njëboet kamoe bërbehagia, karëna kamoe akan ada soeatoe tanah jang përmel, dëmikianlah firman TOEHAN sërta sakalian alam!

13. Sègala përkataänmoe soedah tëlaloe kërass kapadakoe, dëmikian-lah firman TOEHAN; maskipon kala-moe lagi: Apakah kata kami jang tiada kausoecka itoe?

14. Bahoea katamoe: Tjoema-tjoema djoega bërboeat ibadat kapada Al-lah! dan apakah faidahnya kami më-lakoekan pëngawalanja? dan kami bërpaekikan kajim përkaboengan di-hadapan hadlërät TOEHAN sërta saka-liaan alam?

15. Sakarang pon kami sërboetkan

bérbébagia orang jang sombong, karena roemah orang jang bérbéawat djahat itoe santausa; djikalau orang jang méntjobai Allah sakalipun ijaitoe lépas daripada tjélaka.

16. Tetapi hendaklah segala orang jang bérbakti kepada TOEHAN itoe berkata saorang kapada saorang: Bahoea sasenggoehnja TOEHAN djoega méngamat-amati itoe dan ménengar itoe dan dihadapan hadlératnja adalah saboewah kitab péringatan terserat bagéi segala orang jang takoet akan TOEHAN dan jang méngindabkan Namanja!

17. Karena demikianlah firman TOEHAN séroc sakalian alam, pada hari jang koedatangkan kélak marika-itoe djadi bageikoe milik jang kékasih, dan Akoe bérlakoe kapada marika-itoe déngan kasih saperti saorang bapa déngan kasih akan anaknja, jang ménoeroet périntalnja.

18. Pada masa itoe kamoe akan ménolih dan mélihat bodanja antara orang jang bénar déngan orang fasik, antara orang jang bérbakti kapada Allah déngan orang jang tiada bérbakti kapadanjaja!

#### F A S A L IV.

**K**ARENA sasenggoehnja hari itoe datang bérnjala-njala saperti tanoer, maka segala orang sombong dan sé-

gala orang jang bérbéawat djahat itoe akan saperti djérami dan hari, jang akan datang itoe. Kélak méngalakan marika-itoe, demikianlah firman TOEHAN séroc sakalian alam, sahingga bajik akar, bajik tjabang-tiada lagi tinggal pada marika-itoe.

2. Akan tetapi bagéi kamoe jang takoet akan Namakoe akan térbit matahari kaadilán dan dibawah kópaknja akan ada pénjémbóehan; maka kamoe akan kaloewar dan bérametramet saperti anak-anak témbóe jang tambon.

3. Maka kamoe akan mémidjakmidjak segala orang fasik, sahingga marika-itoe méndjadi léhoc doeli dibawah telapak kakimoe, ita-itoe pada hari jang koedatangkan kélak, demikianlah firman TOEHAN séroc sakalian alam!

4. Hendaklah kamoe ingat akan torat Moesa, hambakoe, jang telah Akoe béfirman kapadanjaja di-atas Horé dihadapan sagénap orang Israil, déngan segala sjariatnja dan hocoeomnja.

5. Bahoea-sanja Akoe ménoeroehkan kapadamoe Elija, nabi itoe, déhoeloe daripada datang hari TOEHAN jang besar dan heibat itoe!

6. Maka ijapon akan mémbalikkan hati bapa-bapa kapada anak-anaknja dan hati anak-anak itoe kapada bapanya, soepaja djaugan Akoe datang dan koepaloe boemi déngan karam!